Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS Aéronautique

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension écrite : bilan qualitatif du Made in Italy dans les véhicules industriels (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan (1 question) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsaeronautique.fr/assets/annales/bts-aeronautique/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS Aéronautique - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : bilan qualitatif du Made in Italy dans les véhicules industriels

L'article présente la présence italienne au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre, ainsi que des entreprises et innovations du secteur. Il évoque notamment le camion Iveco Z Truck, la fabrication de remorques et la spécialisation de Rolfo dans le transport automobile.

Question I. À partir de l'article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédiger en français, à l'intention de votre directeur, une note de synthèse portant sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, dans le contexte du renouvellement prochain du parc de véhicules de votre entreprise. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

> Le salon international de Hanovre confirme le dynamisme du Made in Italy dans les véhicules industriels. Les entreprises italiennes y sont bien représentées, avec 145 exposants, derrière les 229 exposants chinois. L'innovation est un atout majeur : Iveco présente le Z Truck, un tracteur pour longues distances fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Ce concept à impact nul intègre la conduite autonome et compte 29 brevets. L'Italie possède aussi un savoir-faire reconnu dans l'utilisation du gaz et l'intermodalité. Les fabricants de remorques mettent en avant la qualité de leur production. Carmosino fabrique environ 150 remorques par an et utilise l'aluminium pour réduire leur poids à vide, tout en investissant dans la recherche et l'exportation. Rolfo, parmi les meilleurs producteurs européens, s'est spécialisé dans les porte-voitures. Cette activité exige des conducteurs formés et le respect des règles propres à chaque pays. L'entreprise envisage aussi de transporter voitures et fourgons pour optimiser l'espace et l'efficacité. Ces éléments font du Made in Italy une option intéressante pour renouveler notre parc, sous réserve de l'adapter à nos besoins d'exploitation.

Vocabulaire : « bisarca » signifie « porte-voitures » et « tara » signifie « poids à vide ». Le présent sert à présenter les caractéristiques et à tirer un bilan.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy se distingue par l'innovation, le savoir-faire et l'adaptabilité. Il constitue une option à étudier pour renouveler le parc selon les besoins d'exploitation.

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise familiale de transport et de logistique implantée dans les Alpes-Maritimes, ainsi que ses activités, ses installations et ses équipements. Ils détaillent ses capacités de stockage, ses prestations logistiques et routières, son parc de véhicules et les services de sa filiale Transcan Route.

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, société de transports basée à Carros (06), rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettre en avant les points forts de l'entreprise en vous appuyant sur les documents. Utiliser comme adresse d'expéditeur : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello di lettera in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Oggetto: i vostri servizi di trasporto e logistica

Gentili aziende,

Desideriamo presentarvi TRANSCAN, impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. La nostra posizione strategica nel cuore delle Alpi Marittime, vicino al confine italiano, e la nostra esperienza ci permettono di rispondere alle esigenze delle imprese.

Offriamo servizi di trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione dei trasporti. I nostri sei siti dispongono di 35.000 metri quadrati di magazzini coperti e sorvegliati, con una capacità di circa 35.000 pallet. Ci occupiamo della ricezione delle merci, dello stoccaggio, della preparazione degli ordini e del deposito in regime doganale. Grazie al nostro sistema informatico, potete consultare le scorte in tempo reale.

La nostra flotta comprende circa cento veicoli: trattori, autocarri e semirimorchi. TRANSCAN Route organizza trasporti diurni e notturni, navette tra i siti e consegne con sponda idraulica. Tutti i veicoli rispettano le norme EURO 5 o EURO 6; l'80% è dotato di sponda idraulica.

Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi soluzioni adatte alla vostra attività. Contattateci per un preventivo.

In attesa di un vostro riscontro, vi porgiamo cordiali saluti.
Il servizio commerciale
TRANSCAN Groupe

Traduction pédagogique en français

Madame, Monsieur,

Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Notre situation stratégique au cœur des Alpes-Maritimes, près de la frontière italienne, et notre expérience nous permettent de répondre aux besoins des entreprises.

Nous proposons des services de transport, de logistique, de livraison à domicile et d'organisation des transports. Nos six sites disposent de 35 000 mètres carrés d'entrepôts couverts et surveillés, pour une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous prenons en charge la réception des marchandises, le stockage, la préparation des commandes et le dépôt sous douane. Notre système informatique vous permet de consulter les stocks en temps réel.

Notre flotte comprend environ cent véhicules : tracteurs, porteurs et semi-remorques. TRANSCAN Route organise des transports de jour et de nuit, des navettes entre les sites et des livraisons avec hayon. Tous les véhicules respectent les normes EURO 5 ou EURO 6 ; 80 % sont équipés d'un hayon.

Nous serons heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions adaptées à votre activité. Contactez-nous pour un devis.

Dans l'attente de votre réponse, nous vous adressons nos salutations distinguées.

Vocabulaire et grammaire utiles : *magazzino* signifie « entrepôt » ; *sponda idraulica*, « hayon ». *Offriamo* et *organizziamo* sont au présent. *Saremo lieti di* signifie « nous serons heureux de ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant les services, les installations et la flotte de TRANSCAN aux entreprises italiennes frontalières.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de BTS Transport et Prestations Logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de 2 heures et de coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article italien sur les véhicules industriels du Made in Italy, puis la rédaction d'une lettre commerciale en italien présentant Transcan. Les deux productions écrites demandent environ 150 mots chacune, avec une tolérance de 10 %.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept à impact nul pour les longues distances, fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane.
- L'article met en avant les compétences italiennes en matière de recherche, d'utilisation du gaz dans les transports et de fabrication de remorques.
- Transcan propose notamment le transport, la logistique, la livraison à domicile, l'affrètement et le stockage d'environ 35 000 palettes.
- La longueur demandée pour chacune des productions est de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit de 135 à 165 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger la note de synthèse en français et la lettre circulaire en italien, conformément aux consignes.
- Sélectionner et reformuler les informations pertinentes de l'article sans en faire une traduction intégrale.
- Dans la lettre, s'adresser aux entreprises frontalières italiennes et valoriser les atouts attestés de Transcan.
- Respecter la longueur de 135 à 165 mots pour chaque production et reprendre l'adresse d'expéditeur fournie.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire la note de synthèse sur l'article italien ?

Repérez les idées utiles au bilan qualitatif des véhicules italiens, comme l'innovation, les solutions énergétiques et les spécialisations industrielles. Reformulez-les en français dans une synthèse cohérente, sans traduire l'article ligne par ligne.

Q : Quels éléments de Transcan puis-je valoriser dans la lettre ?

Présentez les activités de transport et de logistique, les capacités de stockage, les équipements et les prestations routières. Choisissez les informations des documents qui répondent aux besoins des entreprises italiennes ciblées.

Q : Quelle longueur faut-il viser et comment gérer les deux productions ?

Chaque production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit entre 135 et 165 mots. Prévoyez du temps pour les deux textes et vérifiez séparément leur longueur.

Q : Quels critères de notation et barème le sujet précise-t-il ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension écrite et 10 points à l'expression écrite. Il précise les tâches, les langues et les longueurs attendues, mais ne fournit pas de grille détaillée des critères de notation.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsaeronautique.fr/assets/annales/bts-aeronautique/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS Aéronautique - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Aéronautique : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.